

この PDF は以下の書籍から第 12 課 (p.63 - p.70) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. Let's study Akan! = Ma yɛnsũ Twii! 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第12課 Adisũã a ɛto so du mmienu

Ma yɛnwɔ fufuɔ!

★ 希求形

◀ 2-11

Ama: M'anóá bankyē né bɔɔdée.  
 ヤムとプランテンがゆであがったわ。  
 Ma yɛnwɔ fufuɔ!  
 フフをつきましょう！

Mari: Ma ménwɔ fufuɔ kakrá!  
 ちょっと私にもフフをつかせて！  
 Yesó 'mú sé 'yí?  
 こんな風に持つのか？

Ama: Sɔ mú sé 'yí!  
 こんな風によ。

*Mari sɔ wɔma no mu* マリ、杵を持つ

Mari: Èɛ du. Hwé! Mitumí wɔ!  
 重い。見て！できるわ！

Ama: W'áye adée!  
 すごいじゃない！  
 Wóbré a, ma Kofí nwɔ!  
 疲れたら、コフィにやらせて。

*Kofi gye Mari* コフィ、マリに代わる

Ama: Y'awíé áduané nó.  
 できたわ。

Mari: Èkóm de me paa! Yɛnnídí!  
 すごくおなかすいた！食べましょう！

wɔ 搗く  
 kakrá 少し  
 sɔ ...mú …を握る  
 sé …のように  
 yí これ < wɛí  
 wómá 杵  
 dú 重い

hwé 見る  
 tumi …できる  
 brɛ 疲れる  
 a …ならば  
 gyé 代わる  
 èkóm de... おなかすいた  
 didi 食べる (目的語ない場合) < dí

◀ 2-12

● 希求形

希求形は、「…に～させなさい」（主語接語が1人称複数 ye=/ ye=の場合は「～しましょう」）の意を表し、語根の前に**希求辞 N-**を付けた形になります。

**主語接語 = N - 語根**

強調する時は **ma** を頭につけます。希求辞は、否定辞と同様に語根頭子音の同調音点鼻音として実現し、希求辞に後続する有声閉鎖音は鼻音化します（第5課参照）。

希求形では、語根の種類に関係なく、**活用形全体**が **H** で現れます。

(Ma) ɔ̃ntwí káa!	彼に車を運転させて！	◀ 2-13
(Ma) ménhyé átaadeé!	服を着させて！	
(Ma) yɛ́nní fufúó!	フフを食べましょう！	
(Ma) míntwá duá!	木を切らせて！	
(Ma) mínnúm 'gyá!	火を消させて！	
(Ma) Kofí ñtón bɔ̃dée!	コフィにプランテンを売らせて！	
(Ma) ɔ̃mmié 'pónó!	彼にドアを開けさせて！	
(Ma) wónnkyéré Twii!	彼らにアカン語を教えさせて！	
(Ma) Á'má ñtasé ánkaa!	アマにオレンジを集めさせて！	
(Ma) akoraá nó ñkásá!	その子に話をさせて！	
(Ma) yɛ́nsúá Twii!	アカン語を勉強しましょう！	

希求形は、声調のみによって否定習慣形、否定進行形と区別されます。

<b>否定習慣形</b>	<b>否定進行形</b>	<b>希求形</b>	◀ 2-14
Yɛ́nkó.	Yɛ̀nkó.	Yɛ́nkó!	
私達は行きません。	私達は行っていません。	行きましょう！	
ɔ̃mmisá.	ɔ̀mmisá.	ɔ̃mmisá!	
彼は尋ねません。	彼は尋ねていません。	彼に尋ねさせなさい！	

● 否定希求形

否定希求形は、否定習慣形と同じです（第5課参照）。強調する時は **mma'** を頭につけます。

(Mma') ɔ̃ntwí káa!	彼に車を運転させないで！	◀ 2-15
(Mma') ɔ̃ntwá duá!	彼に木を切らせないで！	
(Mma') ɔ̃nnúm kané'á!	彼に明かりを消させないで！	
(Mma') ákoraá nó ñgóró!	その子を遊ばせないで！	
(Mma') Kofí ñtón bɔ̃dée!	コフィにプランテンを売らせないで！	
(Mma') ɔ̃mmié 'pónó!	彼にドアを開けさせないで！	
(Mma') menkyéré Twii!	私にアカン語を教えさせないで！	
(Mma') Á'má ñtasé ánkaa!	アマにオレンジを集めさせないで！	
(Mma') ɔ̃nkásá!	彼に話をさせないで！	

**Nhwεsoo** アカン語で言ってみましょう。(解答は次ページ)

1. 私に歌わせてください!
2. コフィに大学に行かせてください!
3. 食事をしましょう!
4. 彼らに勉強させてください!
5. 私たちにやらせてください!
6. 弟にテレビを見せてください!
7. 私に手伝わせてください!
8. ケンテを着ましょう!
9. 子供たちを遊ばせてください!
10. 犬に水を飲ませてください!

1. Ma méntó 'nwóm!
2. Ma Kofí nkó sũāpón!
3. Ma yénnídí!
4. Ma wónnsúá á'déé!
5. Ma yén'yé!
6. Ma mí nuá nhwé tiibi!
7. Ma mém móá wo!
8. Ma yénfrá kenté!
9. Ma nkoraá nní á'góró!
10. Ma kramán nó nnóm n'súó!

家事

ガーナ人は男性も女性もがっしりとした体つきをしています。これは日常的に力仕事をたくさんやっていることが大きな理由だと思われます。床を拭く、洗濯物を両手でこすり合わせながら洗う、庭をほうきで掃く、水をバケツに汲んで運ぶ、野菜や木の実をすりつぶす…。料理も大変な力仕事です。フフを搗く杵は、私のようなひ弱な人間は持っただけでふらつくほどなのに、小さな子供でも軽々と操ります。こういった家事労働に小さなころから日常的にたずさわっているからこそ、あのような立派な体つきになるのでしょう。



enám	肉	adua	豆
nantwinám	牛肉	nka'tée	ピーナツ
akókó'nám	鶏肉	kọọkọ	カカオ
ọdwan'nám	羊肉	ahwé'dée (複 nhwé'dée)	さとうきび
pra'kónám	豚肉	besé	コーラの実
nsuomunám	魚	aduabá (複 nnuamá)	果物
kọ́'bí	干ティラピア	amángo	マンゴ
kọsua (複 nkọsua)	卵	ankaá	オレンジ
bọ́dée (複 mmọ́dée)	プランテン	bọ́fré	パイイヤ
baéré	ヤム	abrọ́bẹ (複 mmrọ́bẹ)	パイナップル
mankaní	ココヤム	kwadú (複 nkwadú)	バナナ
bankyē (複 mmankyē)	キャッサバ	kubẹ (複 nkubẹ)	ココナツ
gaaré	ガリ	esám	小麦粉
emóó	米	así'kyíré	砂糖
páanoó	パン	nkyéné	塩
atosodée (複 ntosodée)	野菜	makọ	トウガラシ
kọntóm're	ココヤムの葉	anwá	食用油
gyeé'ne	玉ねぎ	ngó	ヤシの実の油
abúrọ́	トウモロコシ	adwén'gó	ヤシの種の油
ató'kóó	キビ	nsúọ	水
nyaadoá	なすび	nsá	酒
ntọ́s	トマト	nsáfúfúọ	ヤシ酒
abé (複 mmé)	ヤシの実	m'rek	ミルク
adwé (複 nnwé)	ヤシの種		



emoo



ahwedeε



kɔɔbi



boodeε, bankyε, ena mankani



boofre



kɔntɔmre



kɔsua a y'anoa



atosodee ne nnuama



bɔɔdee, bankyē, ena kɔntɔmrɛ



kɔkɔkɔ



bɔɔdee



abe